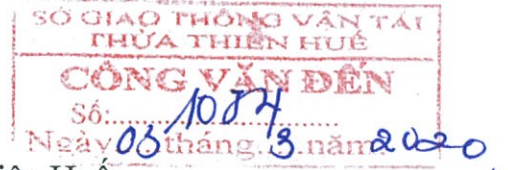


V/v phối hợp tuyên truyền các giải pháp hỗ trợ
khắc phục thiệt hại do ảnh hưởng của dịch Covid-19



Kính gửi:

- Ban Dân vận Tỉnh ủy Thừa Thiên Huế;
- Ủy ban Mặt trận Tổ quốc Việt Nam tỉnh Thừa Thiên Huế;
- Cổng thông tin điện tử tỉnh Thừa Thiên Huế;
- Cổng thông tin điện tử Đảng ủy Khối Cơ quan và Doanh nghiệp;
- Ủy ban Nhân dân các huyện, thị xã, thành phố;
- Báo Thừa Thiên Huế.

Ngày 24/2/2020, Ngân hàng Nhà nước Việt Nam (NHNN) ban hành văn bản số 1117/NHNN-TD về việc triển khai các giải pháp hỗ trợ khách hàng do ảnh hưởng của dịch Covid – 19. Theo nội dung của văn bản trên, hiện nay dịch viêm đường hô hấp cấp do chủng mới của virus Corona (sau đây viết tắt là dịch Covid - 19) diễn biến phức tạp, gây ảnh hưởng đến hoạt động sản xuất kinh doanh, từ đó ảnh hưởng đến hoạt động tín dụng của hệ thống các tổ chức tín dụng, chi nhánh ngân hàng nước ngoài.

Ngày 14/02/2020, Chính phủ đã ban hành Nghị quyết số 11/NQ-CP về Phiên họp Chính phủ thường kỳ tháng 01/2020, trong đó giao “Ngân hàng Nhà nước chỉ đạo các tổ chức tín dụng thực hiện cơ cấu lại thời hạn trả nợ, miễn giảm lãi vay, giữ nguyên nhóm nợ, cho vay mới để ổn định sản xuất kinh doanh, hỗ trợ tháo gỡ khó khăn cho doanh nghiệp, người dân do ảnh hưởng của dịch”.

Thực hiện chỉ đạo trên của Chính phủ, Ngân hàng Nhà nước Việt Nam đề nghị các tổ chức tín dụng xem xét thực hiện các nội dung sau: Chủ động nắm bắt tình hình sản xuất kinh doanh, rà soát, đánh giá mức độ thiệt hại, ảnh hưởng của khách hàng đang vay vốn do dịch Covid - 19 để thực hiện: Cơ cấu lại thời hạn trả nợ, miễn giảm lãi vay, tạm thời giữ nguyên nhóm nợ cho khách hàng đối với các khoản nợ bị ảnh hưởng bởi dịch Covid-19 và có dư nợ gốc và/hoặc lãi đến kỳ hạn trả nợ trong khoảng thời gian từ ngày 23/01/2020 và đến ngày 31/3/2020, cho đến khi Ngân hàng Nhà nước Việt Nam ban hành Thông tư hướng dẫn về vấn đề này; Cho vay mới đối với khách hàng theo quy định để ổn định sản xuất kinh doanh.

Nội dung của văn bản trên nêu rõ, việc cơ cấu lại thời hạn trả nợ, miễn, giảm lãi vay, giữ nguyên nhóm nợ phải đảm bảo các yêu cầu sau: Việc cơ cấu lại thời hạn trả nợ được thực hiện trên cơ sở đề nghị của khách hàng và đánh giá của tổ chức tín dụng về mức độ thiệt hại, ảnh hưởng, khả năng tài chính và khả năng trả nợ của khách hàng sau khi được cơ cấu lại thời hạn trả nợ;...

Nhằm thông tin kịp thời đến các cá nhân, tổ chức trên địa bàn, Ngân hàng Nhà nước chi nhánh tỉnh xin cung cấp văn bản số 1117/NHNN-TD ngày 24/02/2020 của Thống đốc NHNN VN để Quý cơ quan phối hợp tuyên truyền, giới thiệu văn bản này trên Cổng Thông tin điện tử của mình hoặc bằng các hình thức thích hợp.

Handwritten notes:
P. VT
gửi? đến các đơn vị

Ngân hàng Nhà nước chi nhánh tỉnh Thừa Thiên Huế rất mong nhận được sự quan tâm và phối hợp của Quý cơ quan. Mọi thắc mắc, chi tiết xin liên hệ qua số điện thoại: 0234.3823509 (Phòng Tổng hợp và Kiểm soát nội bộ).

Xin trân trọng cảm ơn. *Amel*

KTOK
2020
Nơi nhận:

- Như trên;
- UBND tỉnh (để báo cáo);
- Thành viên Ban chỉ đạo phòng, chống dịch Covid-19 (để báo cáo);
- Ban Giám đốc;
- Thanh tra, giám sát NH;
- Lưu: VT, THNSKSNB. *Amel*

10 **GIÁM ĐỐC
PHÓ GIÁM ĐỐC**



Lê Việt Mỹ



Ký bởi: Ngân hàng Nhà nước Việt Nam
Email: vanphong@sbv.gov.vn
Cơ quan: Ngân hàng Nhà nước Việt Nam
Ngày ký: 24.02.2020 16:44:59 +07:00

**NGÂN HÀNG NHÀ NƯỚC
VIỆT NAM**

**CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

Số: 1117 /NHNN-TD

Hà Nội, ngày 24 tháng 02 năm 2020

V/v triển khai các giải pháp hỗ trợ khách hàng do ảnh hưởng của dịch Covid - 19

Kính gửi: Các tổ chức tín dụng, chi nhánh ngân hàng nước ngoài.

Hiện nay dịch Viêm đường hô hấp cấp do chủng mới của virus Corona (sau đây viết tắt là dịch Covid - 19) diễn biến phức tạp, gây ảnh hưởng đến hoạt động sản xuất kinh doanh, từ đó ảnh hưởng đến hoạt động tín dụng của hệ thống các tổ chức tín dụng, chi nhánh ngân hàng nước ngoài (sau đây gọi là các tổ chức tín dụng).

Ngày 14/02/2020, Chính phủ đã ban hành Nghị quyết số 11/NQ-CP về Phiên họp Chính phủ thường kỳ tháng 01/2020, trong đó giao “Ngân hàng Nhà nước chỉ đạo các tổ chức tín dụng thực hiện cơ cấu lại thời hạn trả nợ, miễn giảm lãi vay, giữ nguyên nhóm nợ, cho vay mới để ổn định sản xuất kinh doanh, hỗ trợ tháo gỡ khó khăn cho doanh nghiệp, người dân do ảnh hưởng của dịch”.

Thực hiện chỉ đạo trên của Chính phủ, Ngân hàng Nhà nước Việt Nam đề nghị các tổ chức tín dụng xem xét thực hiện các nội dung sau:

- Chủ động nắm bắt tình hình sản xuất kinh doanh, rà soát, đánh giá mức độ thiệt hại, ảnh hưởng của khách hàng đang vay vốn do dịch Covid - 19 để thực hiện:

+ Cơ cấu lại thời hạn trả nợ, miễn giảm lãi vay, tạm thời giữ nguyên nhóm nợ cho khách hàng đối với các khoản nợ bị ảnh hưởng bởi dịch Covid-19 và có dư nợ gốc và/hoặc lãi đến kỳ hạn trả nợ trong khoảng thời gian từ ngày 23/01/2020 và đến ngày 31/3/2020, cho đến khi Ngân hàng Nhà nước ban hành Thông tư hướng dẫn về vấn đề này;

+ Cho vay mới đối với khách hàng theo quy định để ổn định sản xuất kinh doanh.

- Việc cơ cấu lại thời hạn trả nợ, miễn, giảm lãi vay, giữ nguyên nhóm nợ phải đảm bảo các yêu cầu sau:

+ Việc cơ cấu lại thời hạn trả nợ được thực hiện trên cơ sở đề nghị của khách hàng và đánh giá của tổ chức tín dụng về mức độ thiệt hại, ảnh hưởng, khả năng tài chính và khả năng trả nợ của khách hàng sau khi được cơ cấu lại thời hạn trả nợ;

+ Tổ chức tín dụng có hướng dẫn triển khai nội dung này thống nhất trong toàn hệ thống, trong đó quy định cụ thể về: tiêu chí xác định khoản nợ bị ảnh hưởng bởi dịch Covid - 19; nội dung kiểm tra, kiểm soát, giám sát đối

với các khoản nợ được cơ cấu lại thời hạn trả nợ, miễn, giảm lãi vay, giữ nguyên nhóm nợ để thực hiện thống nhất trong toàn hệ thống. Tổ chức tín dụng chủ động, tự quyết định và chịu trách nhiệm về việc cơ cấu lại thời hạn trả nợ, miễn, giảm lãi vay, tạm thời giữ nguyên nhóm nợ cho khách hàng bị ảnh hưởng bởi dịch Covid-19 theo hướng dẫn tại Công văn này, đảm bảo chặt chẽ, an toàn, đúng đối tượng; phòng ngừa, ngăn chặn việc lợi dụng cơ chế để phản ánh sai lệch chất lượng tín dụng.

- Báo cáo Ngân hàng Nhà nước Việt Nam (thông qua Cơ quan Thanh tra, giám sát ngân hàng, Vụ Tín dụng các ngành kinh tế) kết quả thực hiện cơ cấu lại thời hạn trả nợ, miễn, giảm lãi vay, tạm thời giữ nguyên nhóm nợ, cho vay mới theo quy định đối với khách hàng bị ảnh hưởng bởi dịch Covid-19 vào ngày 15/03/2020 và ngày 31/03/2020 (theo mẫu biểu đính kèm).

Ngân hàng Nhà nước Việt Nam thông báo để các tổ chức tín dụng, chi nhánh ngân hàng nước ngoài biết, thực hiện. *KL*

Nơi nhận:

- Như đề gửi;
- Văn phòng Chính phủ (để báo cáo);
- Thống đốc NHNN (để báo cáo);
- PTĐ Đào Minh Tú;
- NHNN chi nhánh các tỉnh/thành phố (để p/h thực hiện);
- Lưu VP, Vụ TDCNKT (3). *ca*

**KT. THỐNG ĐỐC
PHÓ THỐNG ĐỐC**



Đào Minh Tú

TÓ CHỨC TÍN DỤNG.....

BÁO CÁO TÌNH HÌNH THÁO GỠ KHÓ KHĂN ĐỐI VỚI KHÁCH HÀNG
BỊ ẢNH HƯỞNG BỞI DỊCH COVID - 19

Tháng năm.....

(Đơn vị tính: Triệu đồng, khách hàng)

STT	Khách hàng	Miễn, giảm lãi vay, cơ cấu lại thời hạn trả nợ và tạm thời giữ nguyên nhóm nợ						Cho vay mới							
		Nợ ngắn hạn			Nợ trung, dài hạn			Tổng cộng							
		Dư nợ miễn giảm lãi vay	Số khách hàng được miễn giảm lãi vay	Số khách hàng được cơ cấu lại thời hạn trả nợ và giữ nguyên nhóm nợ	Dư nợ miễn giảm lãi vay	Số khách hàng được miễn giảm lãi vay	Số khách hàng được cơ cấu lại thời hạn trả nợ và giữ nguyên nhóm nợ	Dư nợ miễn giảm lãi vay	Dư nợ cơ cấu lại thời hạn trả nợ và giữ nguyên nhóm nợ	Số khách hàng được miễn giảm lãi vay	Số khách hàng được cơ cấu lại thời hạn trả nợ và giữ nguyên nhóm nợ	Doanh số lũy kế trong tháng	Dư nợ	Số khách hàng vay	
I	Phân theo khách hàng														
1	Cá nhân, hộ gia đình, hộ kinh doanh														
2	Chủ trang trại														

